

# Überblick HPV Rorschach in Leichter Sprache

---



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1. Informationen zum HPV Rorschach .....</b>	<b>Seite 2</b>
<b>2. Der Aufbau vom HPV - Organigramm .....</b>	<b>Seite 4</b>
Verein und Vorstand - Die <b>blauen</b> Felder .....	Seite 5
Die Geschäfts-Leitung - Die <b>orangenen</b> Felder .....	Seite 7
Die Arbeit in den Abteilungen - Die <b>grauen</b> Felder .....	Seite 9
Die Stabs-Stellen mit Spezial-Wissen - Die <b>grünen</b> Felder .....	Seite 10
<b>3. Mehr Wissen zum HPV .....</b>	<b>Seite 16</b>
<b>4. Autor und Infos.....</b>	<b>Seite 17</b>
<b>5. Organigramm.....</b>	<b>Seite 18</b>

# 1. Informationen zum HPV Rorschach

---

Der HPV Rorschach ist sehr gross.  
Es ist schwierig,  
die ganze Organisation zu verstehen.  
Dieser Text hilft dir dabei.



Es gibt den HPV Rorschach seit 1952.  
Der HPV ist ein Verein.  
Der Verein hat **2 Ziele**.  
Ziele sagen:  
Das will man erreichen.



## **Erstes Ziel:**

Menschen mit einer Beeinträchtigung  
sollen selbst-bestimmt leben können.  
Das heisst:  
Menschen mit Beeinträchtigung  
sagen selber,  
wie sie leben wollen.



## **Zweites Ziel:**

Menschen mit einer Beeinträchtigung  
sollen mit anderen zusammen-leben können.



Wie will der HPV diese Ziele erreichen?

## **Du kannst im HPV lernen.**

Zum Beispiel:

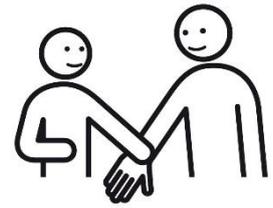
- In der Sonder-schule Wiggendorf
- In der Erwachsenen-bildung
- Eine Berufs-ausbildung machen



## Du bekommst im HPV Unterstützung.

Dafür gibt es das Personal.

Zum Beispiel auf den Wohn-gruppen  
und in den Werkstätten.



## Du kannst im HPV arbeiten.

Du kannst in einer Werkstatt arbeiten.

Zum Beispiel im PZS Produktions-zentrum  
an der Splügen-strasse.

Du kannst auch im Atelier arbeiten.

Zum Beispiel im AAG, Atelier am Gärtner-weg.



Über 700 Menschen leben und arbeiten im HPV Rorschach.

## Der HPV hat ein **Betriebs-Konzept**.

Im Betriebs-Konzept steht der Auftrag vom HPV.

Und es steht wie man zusammen-arbeitet.

Das Betriebs-konzept gibt es **nicht** in Leichter Sprache.



Hier im «Überblick HPV Rorschach in Leichter Sprache»  
ist nur ein Teil vom Betrieb-konzept übersetzt.

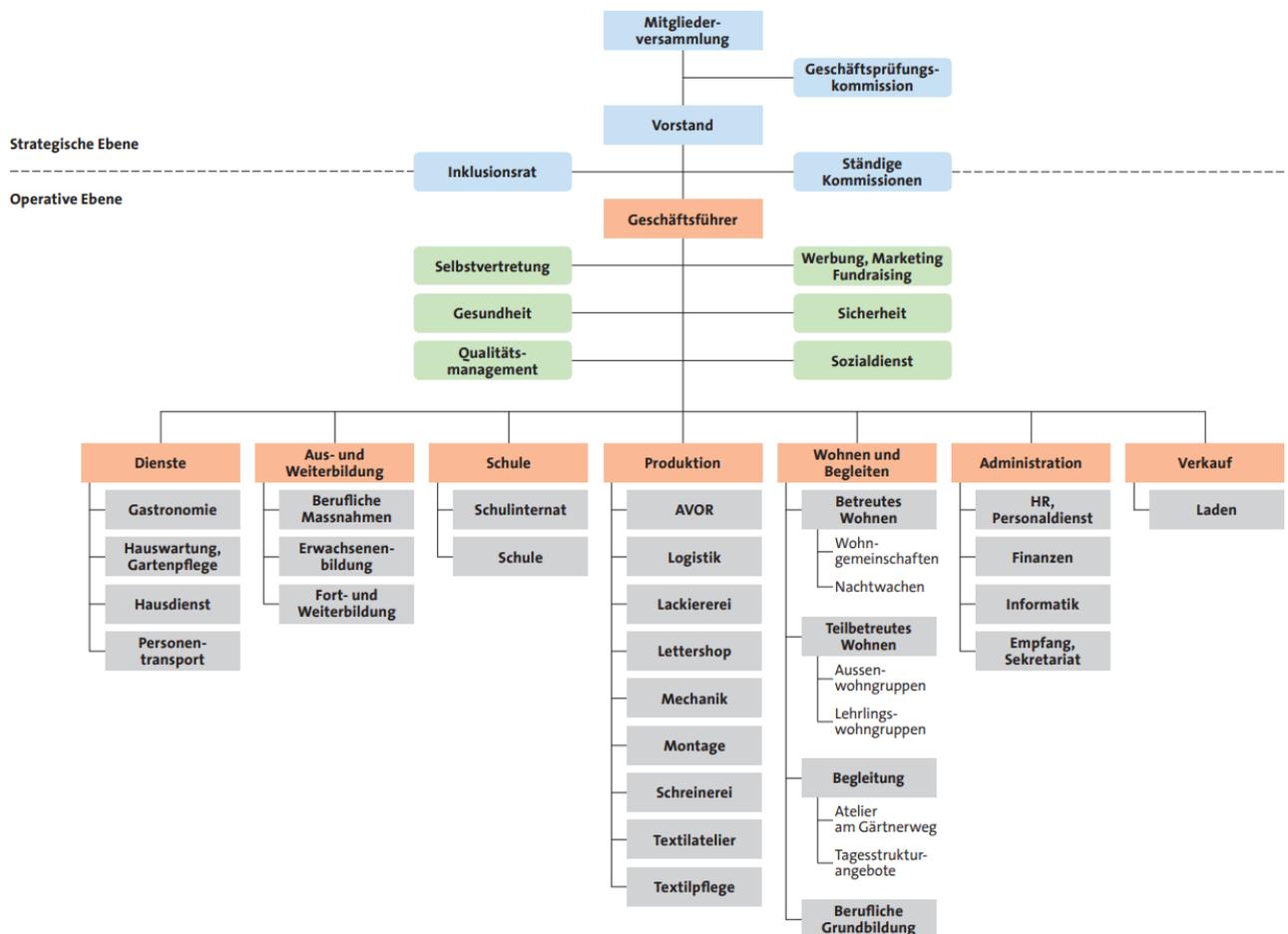
## 2. Der Aufbau vom HPV - Organigramm

Ein wichtiger Teil im Betriebs-konzept ist das Organigramm.

Ein **Organigramm** zeigt:

- Welche Abteilungen es in einer Firma oder in einem Verein wie dem HPV gibt.
- Wie ist eine Organisation aufgebaut.

Hier kannst du ein Bild vom Organigramm sehen.



Auf der letzten Seite ist das Organigramm nochmal gross aufgeführt.

Jedes der farbigen Felder im Organigramm ist eine Abteilung, oder ein Bereich, oder eine Stelle.

Die Felder haben verschiedene Farben. Das hat einen Grund. Die Farben zeigen: Das gehört zusammen.

Jetzt wird erklärt, was die Felder im Organigramm bedeuten. Es wird auch erklärt: Wer macht was.

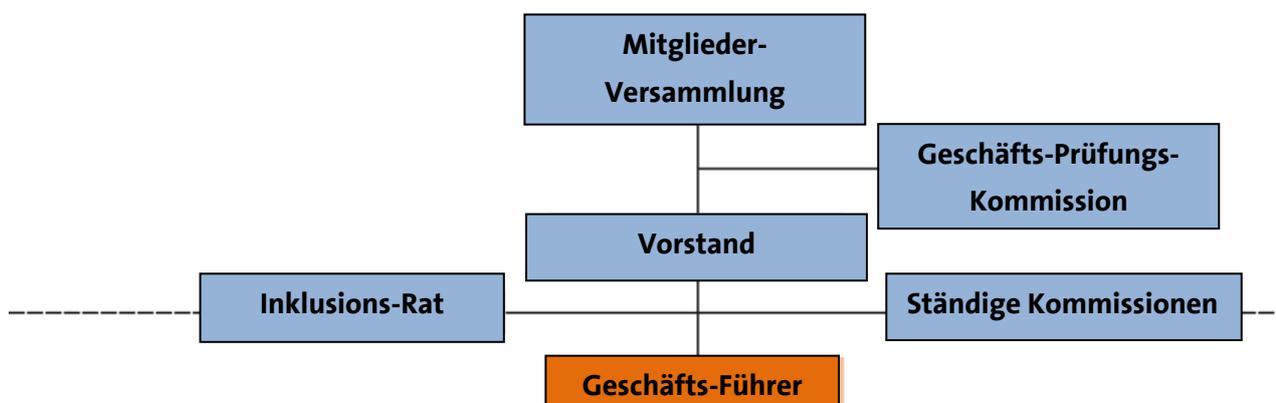


## Verein und Vorstand - Die blauen Felder

---

Ganz oben im Organigramm sind die blauen Felder.

Hier passiert die Planung für die Zukunft vom HPV Rorschach. Hier werden die Ziele für den Verein gemacht.



In diesem Kapitel wird die Mitglieder-versammlung und der Vorstand erklärt.

## Mitglieder vom HPV Rorschach

### Was ist ein Mitglied?

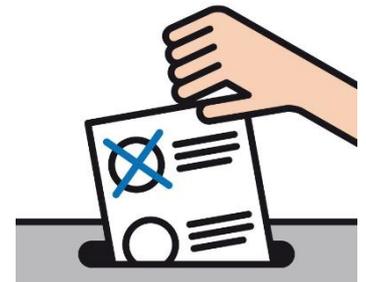
Die Mitglieder bezahlen einen Beitrag.  
Der Mitglieder-Beitrag ist 30 Franken für ein Jahr.  
Dafür können die Mitglieder bei den Zielen mitreden.  
Jeder kann Mitglied im Verein werden.



Die Mitglieder treffen sich einmal im Jahr.  
Das ist die Mitglieder-versammlung.

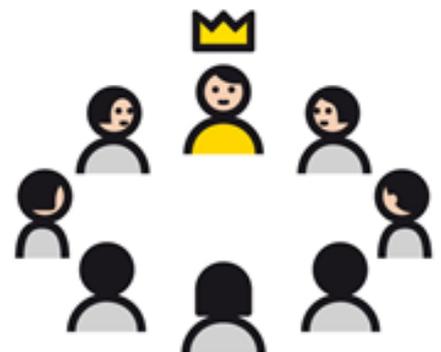
### Was macht die Mitgliede-versammlung?

- Die Mitglieder stimmen über wichtige Dinge ab.
- Die Mitglieder-versammlung wählt den Vorstand.



## Vorstand vom HPV Rorschach

Im Vorstand sind 7 bis 9 Personen.  
Sie besprechen die Ziele für den HPV.  
Das heisst:  
Sie planen,  
was der HPV Rorschach erreichen möchte.  
Und sie schauen:  
Für was gibt man Geld aus.  
Und wie wird im HPV gearbeitet.



### Die Mitglieder im **Vorstand** sind:

#### (von links nach rechts)

Rolf Oehler, Vizepräsident

Doktor Dominik Scherrer

Mirjam Dolci

Doktor Roland Denoth

Rolf Cristuzzi

Doktor Corinne Wohlgensinger

Doktor Andreas Hartmann, Präsident



Jedes Vorstands-mitglied schaut für einen Bereich.  
 Zum Beispiel:  
 Corinne Wohlgensinger schaut  
 wie im Wohnen gearbeitet wird.



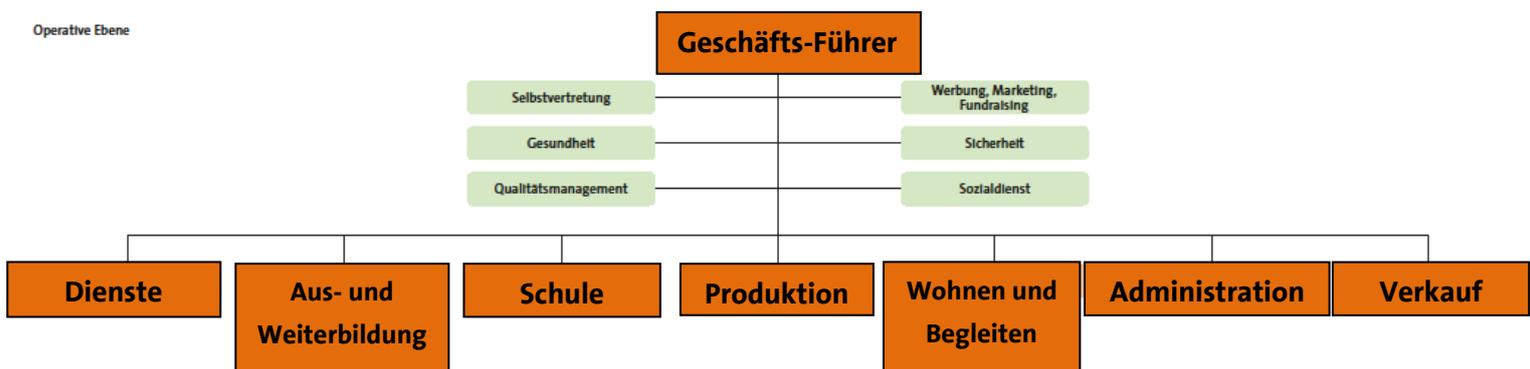
Der Vorstand hat einen Präsidenten.  
 Andreas Hartmann ist der Vorstands-präsident.  
 Der Vorstands-präsident arbeitet  
 mit dem Geschäfts-führer zusammen.  
 Der Vorstands-präsident erzählt dem Geschäfts-führer,  
 was im Vorstand gearbeitet wird.  
 Der Geschäfts-führer erzählt dem Vorstands-präsident,  
 was im HPV passiert.



## Die Geschäfts-leitung GL - Die **orange** Felder

Jetzt kommen wir zu den **orange** Feldern.

Der Vorstand macht die Ziele für den Verein HPV.  
 Der Vorstand erledigt die Ziele aber nicht selber.  
 Das macht die Geschäfts-leitung.



### Was ist die Geschäfts-leitung?

Die Geschäfts-leitung ist:

- Der Geschäfts-führer
- Und die Bereichs-leitungen

Der Vorstand entscheidet,  
wer in der Geschäfts-leitung arbeitet.

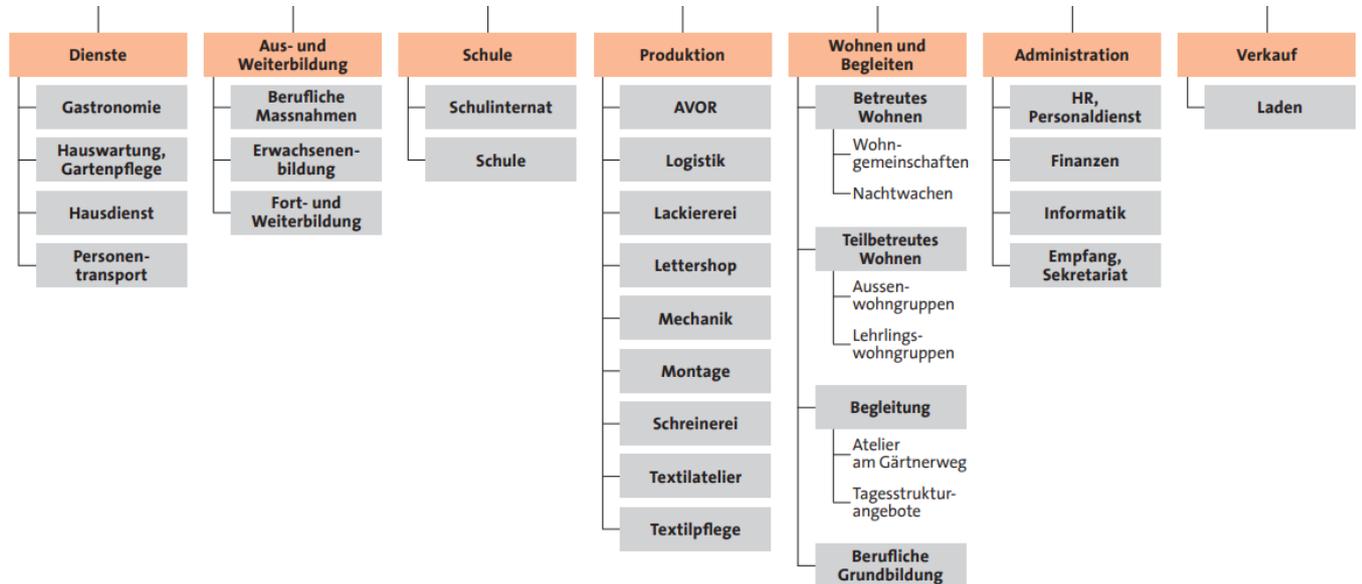
### Wer arbeitet in der Geschäfts-leitung?

- **Marco Dörig** ist der Geschäfts-führer.  
Er muss sich im ganzen HPV auskennen.  
Er ist Ansprech-person für den Vorstands-präsident.
- **Giorgio Morosi** ist der Bereichs-leiter  
der Sonder-schule Wiggenhof  
und vom Schul-internat.  
Das Schul-internat ist die Wohn-gruppe  
von der Sonder-schule Wiggenhof.
- **Birgit Maurer** ist die Bereichs -leiterin vom Wohnen  
und vom Atelier am Gärtner-weg.  
Sie redet viel mit den Team-leitungen  
vom Wohnen und vom Atelier.
- **Guido Scherzinger** ist der Bereichs-leiter der Produktion.  
Er redet viel mit den Abteilungs-leitungen  
im Produktions-Zentrum.
- **Roman Wick** ist der Bereichs-leiter  
der Ad-mini-stration.  
Ad-mini-stration ist ein schwieriges Wort.  
Es bedeutet:  
Büro-arbeit.  
Zum Beispiel schaut Roman,  
dass im HPV mit dem Geld alles klappt.
- **Ivo Herzog** leitet den Verkauf.  
Was ist die Arbeit von Ivo?  
Er sucht Arbeits-aufträge für die Werkstätten.



# Die Arbeit in den Abteilungen - Die grauen Felder

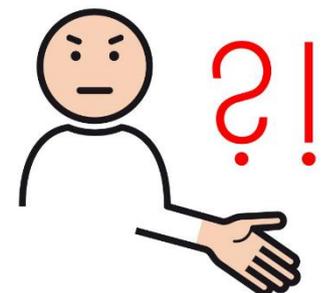
Die grauen Felder sind die Abteilungen vom HPV Rorschach.



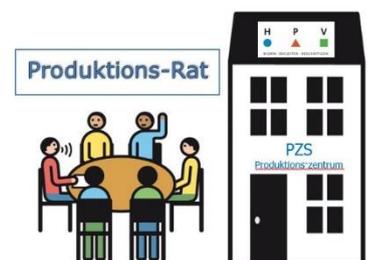
Jedes graue Feld ist eine Abteilung.  
Es gibt grosse Abteilungen und es gibt kleine Abteilungen.  
Jede Abteilung hat Personal.  
Man sagt oft Team oder Abteilung dazu.  
Jedes Team hat eine Team-leitung.  
Und jede Abteilung hat eine Abteilungs-leitung.



Hast du Probleme in deiner Werkstatt oder auf deiner Wohn-gruppe?  
Versuch die Probleme in deiner Abteilung zu lösen.  
Manchmal findet man in der Abteilung **keine** Lösung.  
Dann kannst du zum nächsten Vorgesetzten gehen.



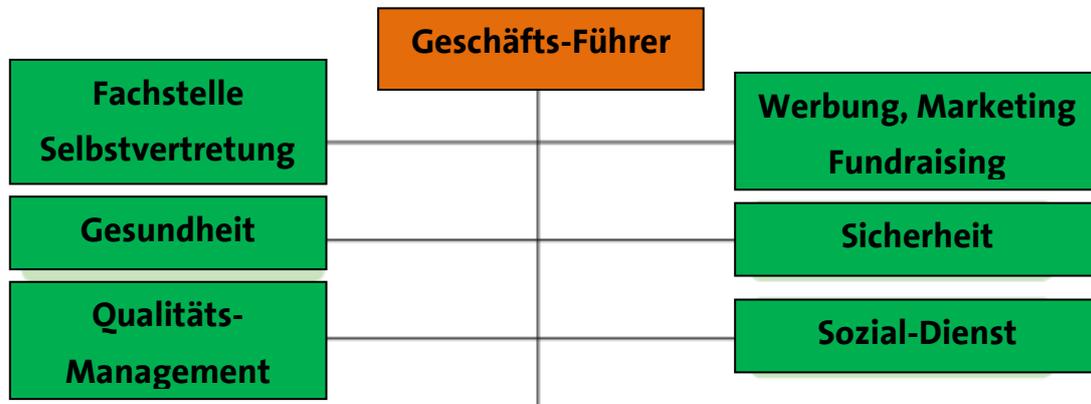
Das heisst:  
Du kannst ein Problem in deiner Abteilung nicht lösen?  
Dann kannst du mit dem Bereichs-leiter reden.  
Oder du sagst es einem Rats-mitglied.  
Zum Beispiel dem Produktions-Rat.



## Die Stabsstellen mit Spezialwissen - Die **grünen** Felder

---

Jetzt schauen wir die **grünen** Felder an.

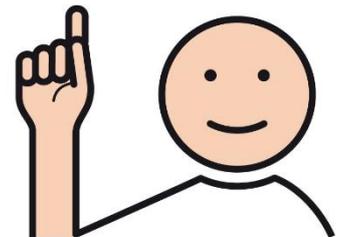


Die **grünen** Felder sind Stabsstellen.  
In Stabsstellen arbeiten Menschen,  
die über spezielle Sachen gut Bescheid wissen.

Das Wissen von diesen Menschen  
kann für dich nützlich sein.  
Das Wissen von diesen Menschen  
kann auch für das Personal nützlich sein.

Der Chef von den Stabsstellen  
ist der Geschäfts-führer,  
Marco Dörig.

Auf der nächsten Seite werden die Stabsstellen erklärt.  
Und es steht,  
wer in den Stabsstellen arbeitet.  
Es gibt **6 Stabsstellen** im HPV Rorschach.



## Fachstelle Selbstvertretung

Thomas Rivetti ist der Leiter der Fachstelle.

Die Fachstelle organisiert und unterstützt die verschiedenen Selbstvertreter-räte.

Und planen verschiedene Projekte rund um die Selbstvertretung.

Das will die **Selbstvertretung**:

Menschen mit Beeinträchtigung sollen in der Gesellschaft mitmachen können.

Menschen mit Beeinträchtigung sollen ihre Meinung sagen können.

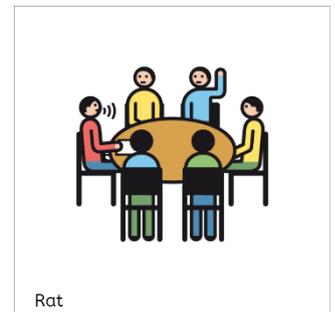
Menschen mit Beeinträchtigung haben die gleiche Rechte wie Menschen **ohne** Beeinträchtigung.

Für diese Rechte setzen sich die Selbstvertretenden mit Hilfe von der Fachstelle Selbstvertretung ein.

Selbstvertretung geschieht in den verschiedenen Räten.

Hier unten sind die aktuellen

Selbstvertretungs-räte aufgeführt.



Es gibt **Das Kernteam SV Selbstvertretung**

Das Team wird von Bewohnenden und Mitarbeitenden gewählt:

- 2 gewählte Selbst-vertretende aus dem Produktion-zentrum.
- 1 gewählte Selbst-vertretende aus dem Atelier.
- 1 gewählter Selbst-vertretende aus dem Wohn-bereich.

Diese Gruppe arbeitet mit allen Bereichen vom HPV.

Du willst im HPV etwas verändern?

Du hast eine gute Idee?

Dann rede mit dem Kernteam.

Es gibt die Gruppe **Wir für uns**.

Das ist eine Gruppe von Menschen mit Beeinträchtigung.

Sie arbeiten an verschiedenen Themen.

Manchmal geht es um Politik.



Manchmal geht es um Freizeit.

Die Gruppe macht zum Beispiel Schul-Besuche.

Die Gruppe Wir für uns trifft sich in der Freizeit.

Es gibt den **Dörfli-Rat**  
und den **AWG-Rat**.

Im Dörfli-Rat

und im AWG-Rat redet man über  
wichtige Themen aus dem Alltag.

Die Themen sind wichtig für den Bereich Wohnen.

Die 2 Räte organisieren verschiedene Sachen.

Zum Beispiel:

- Konzert-besuche
- Fasnacht-disco im Dörfli



**AWG** <sup>RAT</sup>

Es gibt den **Produktions-Rat**.

Die Mitglieder werden von den Mitarbeitenden gewählt.

In diesem Rat sind

Mitarbeitende von der Produktion.

Die Themen sind wichtig

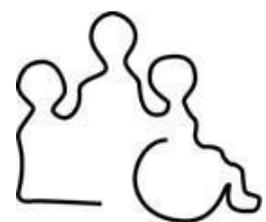
für den Bereich Arbeit.



Es gibt den **Atelier-Rat**.

Oder auch AAG-Rat genannt.

Sie bearbeiten die Anliegen vom Atelier.



Möchtest du auch in einem Rat mitarbeiten?

Dann melde dich bei der

Fachstelle für Selbstvertretung.

## Coaching

Coaching ist ein englisches Wort.

Es wird so ausgesprochen: Ko-tsching.

Coaching bedeutet:

Wir reden miteinander.

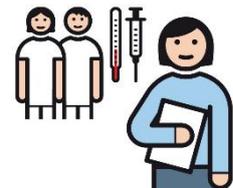


Wir suchen zusammen eine Lösung.  
Das Coaching Angebot im HPV  
leitet Manuela Breu.  
Manuela ist Sozial-pädagogin.  
Sie bietet Coachings an für  
Menschen mit Beeinträchtigung im HPV.  
Oder für Organisationen ausserhalb vom HPV.  
Möchtest du zu einem bestimmten Thema reden?  
Melde dich bei Manuela Breu.  
Ihre Nummer ist:  
077 507 69 52



## Gesundheit

Bettina Bollhalder arbeitet für die Stabs-telle Gesundheit.  
Es leben viele verschiedene Menschen im HPV.  
Manchmal auch Menschen mit einer Krankheit.  
Das Personal hat dazu manchmal Fragen.  
Bettina kann dem Personal Tipps geben.



## Qualitäts-management

Guido Scherzinger leitet das Qualitäts-management.  
Das Qualitäts-management  
beschreibt die Arbeit vom Personal.  
Das Personal kann **nicht** alles wissen.  
Das Personal kann im  
Qualitäts-anagement nachschauen im Computer.



## Werbung, Kommunikation, Fund-Raising

Ursula Stahel leitet diese Stelle.

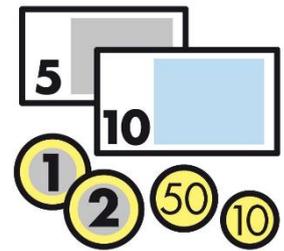
Der HPV braucht Geld.

Ein grosser Teil vom Geld kommt von den Kantonen.

Mit dem Produktions-zentrum oder dem HPV-Laden verdient der HPV auch Geld.



Ursula Stahel macht den HPV gegen aussen bekannt. Und macht Werbung um Spenden zu sammeln.



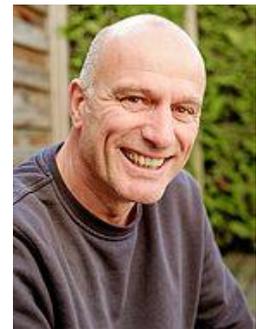
## Sicherheit

René Brunner weiss viel über das Thema Sicherheit.

René Brunner weiss was wichtig ist, damit es weniger Unfälle gibt.

Und was man in einem Notfall machen muss.

Er gibt dem Personal Tipps.



In den Bereich der Sicherheit gehört auch die [Melde-stelle](#) für Gewalt.

**Gewalt** kann verschieden sein:

- Es gibt Gewalt mit Worten.  
Zum Beispiel:  
Jemand beleidigt dich.
- Oder Du wirst geschlagen.
- Und es gibt sexuelle Gewalt.  
Zum Beispiel:  
Jemand berührt dich,  
Und du bist damit **nicht** einverstanden.



Das darf im HPV **nicht** passieren.

## Bitte melde das, wenn es passiert!

Auf der **Meldestelle** arbeiten

Liliana Salazar und René Brunner.

Du kannst aussuchen,

mit wem du darüber reden willst.

Du willst mit Liliana oder René reden?

Frag Liliana oder René für ein Gespräch.

Oder ruf sie an.

Oder nutze den roten Briefkasten.

Diesen findest du am Eingang vom Dörfli,

vom Produktions-zentrum

und dem Atelier am Gärtnerweg.

Das Büro von Liliana ist im Dörfli.

Hier ist die Telefon-Nummer von Liliana:

**071 858 03 24**

Das Büro von René ist auf der Geschäfts-Stelle.

Hier ist die Telefon-Nummer von René:

**071 858 01 11** oder

**079 625 33 65**

Oder frag das Personal.

Das Personal kann dir helfen ein Gespräch

mit René oder Liliana abzumachen.

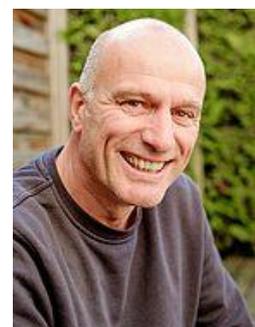
## Sozial-dienst

René Brunner leitet auch den Sozial-dienst.

Du kannst mit René über Probleme reden.

Du kannst mit René aber auch über alles reden:

- Über die Arbeit
- Über die Freizeit
- Über Schwierigkeiten mit Formularen.



René versucht dich zu beraten.  
Er weiss aber auch **nicht** alles.



Du kannst mit ihm Menschen suchen,  
die Bescheid wissen.

### 3. Mehr Wissen zum HPV

---

Du willst mehr über den HPV wissen?



Es gibt viele Texte zum HPV in schwieriger Sprache.  
Zum Beispiel die Statuten vom Verein HPV.

Oder das Betriebs-Konzept vom HPV.

Du willst die Unterlagen?

Frag das Personal!

Der HPV hat eine Internet-seite:

Dort findest du viele Informationen zum HPV.

Das ist die Internet-seite:

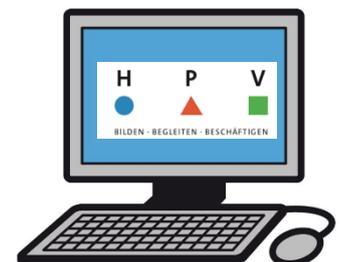
[www.hpv.ch](http://www.hpv.ch)

Auf der HPV Internet-seite findest du  
ein Video über den HPV in Leichter Sprache.

Das Video heisst: «HPV Rorschach stellt sich vor».

Das ist unter der Kategorie:

HPV und Organisation zu finden.



## 4. Autor und Infos

---

Der Text wurde von Carlo Rainolter übersetzt.



### Der Text wurde aktualisiert von:

- Thomas Rivetti, 27. März 2023
- Thomas Rivetti, 12. September 2022
- Nusejba Fetai, 15. Juli 2021
- Manuela Breu und Katharina Bachofner im Januar 2017

### Der Text wurde auf Verständlichkeit geprüft von:

- Patrick Sätteli
- Priska Richiger
- Lukas Brändli

(Prüfende)

Nusejba Fetai  
(Moderatorin)

Thomas Rivetti  
(Co Moderator)



Piktos sind von:

- METACOM Symbole © Annette Kitzinger

